



## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

### ACONDICIONADOR DE AIRE DOMÉSTICO MODELO DE CASSETTE

Unidad Interior

**AUG25A**

**AUG25R**

**AUG30A**

**AUG30R**

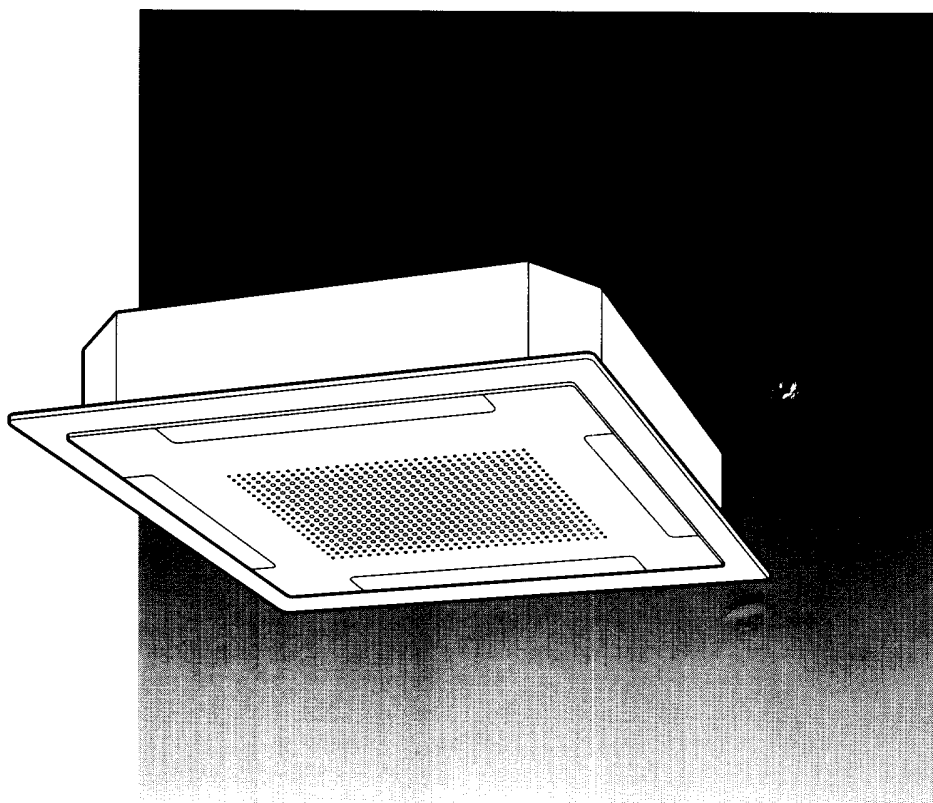
Unidad Exterior

**AOG25A**

**AOG25R**

**AOG30A**

**AOG30R**



GUARDE ESTE MANUAL DE FUNCIONAMIENTO  
PARA PODERLO CONSULTAR EN EL FUTURO

FUJITSU GENERAL LIMITED

P/N9365668016

# ÍNDICE

|                                                |    |                                                    |    |
|------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----|
| PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....                | 2  | AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE ... | 13 |
| DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES .. | 3  | FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN .....                     | 13 |
| PREPARATIVOS .....                             | 4  | LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....                     | 14 |
| FUNCIONAMIENTO .....                           | 4  | ERRORES Y AUTODIAGNOSIS .....                      | 15 |
| FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR [TEMPORIZADOR  |    | CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO .....              | 16 |
| DE CONEXIÓN (ON) Y DE DESCONEXIÓN (OFF)] ..... | 6  | FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA.....                    | 17 |
| FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR                |    | LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....                      | 18 |
| (TEMPORIZADOR SEMANAL) .....                   | 7  | ESPECIFICACIONES .....                             | 20 |
| FUNCIONAMIENTO DE AHORRO DE ENERGÍA ...        | 12 |                                                    |    |

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, lea todas estas "PRECAUCIONES" y realice el funcionamiento de la forma correcta.
- Las instrucciones de esta sección están relacionadas todas con la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones de funcionamiento seguras.
- Los símbolos "PELIGRO", "PRECAUCIÓN" y "ADVERTENCIA" tienen los siguientes significados en estas instrucciones:

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  ¡PELIGRO!     | Esta marca indica los procedimientos que, en caso de realizarse inadecuadamente, podrían causar la muerte o producir daños graves al usuario o al personal de servicio. |
|  ¡ADVERTENCIA! | Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar la muerte o daños graves al usuario.                                          |
|  ¡PRECAUCIÓN!  | Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar daños personales al usuario o daños a la propiedad.                           |

### ¡PELIGRO!

- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Este aparato no tiene componentes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.
- Cuando se traslade, consulte siempre al personal de servicio autorizado para la desconexión y la instalación.
- No se enfríe excesivamente quedándose demasiado tiempo en el paso directo del aire de refrigeración.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.
- No encienda o apague el acondicionador de aire mediante el interruptor principal de alimentación o de otra forma no adecuada.
- En caso de mal funcionamiento (olor a quemado, etc.) pare inmediatamente el aparato, desconecte la alimentación de corriente y consulte a un servicio técnico autorizado.

### ¡PRECAUCIÓN!

- Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.
- No dirija el aire a hogares de fuego ni a estufas.
- No se suba sobre el acondicionador de aire ni ponga objetos encima.
- No cuelgue nada de la unidad interior.
- No ponga floreros ni recipientes de agua encima de los acondicionadores de aire.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- Desconecte la fuente de la alimentación cuando no tenga la intención de utilizar el aparato durante períodos prolongados.
- Apague siempre el disyuntor eléctrico cada vez que limpie el acondicionador de aire o el filtro de aire.
- Las válvulas de conexión se calientan durante el calentamiento del dispositivo manéjelas con precaución.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- La exposición prolongada al aire directo puede tener efectos adversos en las plantas y animales.
- En invierno, cuando vuelva a arrancar el dispositivo después de un largo período de inactividad, haga lo siguiente:  
Encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de poner en marcha la unidad.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No lo utilice para aplicaciones relacionadas con almacenaje de comestibles, plantas ni animales, equipos de precisión, ni obras de arte.
- No aplique presión a las aletas del radiador.
- Siempre deberá funcionar con los filtros de aire instalados.
- No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.
- Asegúrese de que no haya ningún equipo electrónico a menos de un metro de la unidad interior y de la exterior.
- No instale el acondicionador de aire cerca de hogares de fuego ni de otros aparatos de calefacción.
- Cuando instale la unidad interior y la unidad exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.
- No emplee gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

# DENOMINACIÓN Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

Las instrucciones sobre el modo calefacción (\*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

Fig. 1

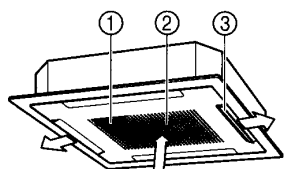
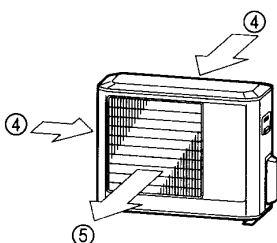


Fig. 2



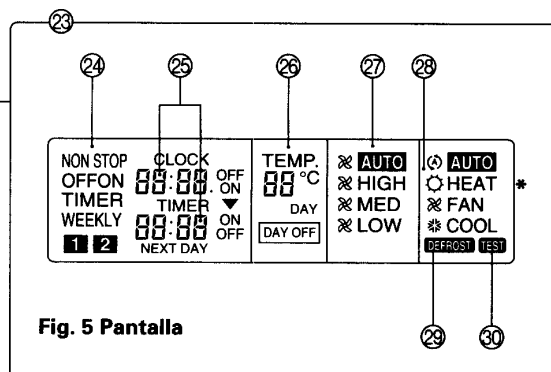
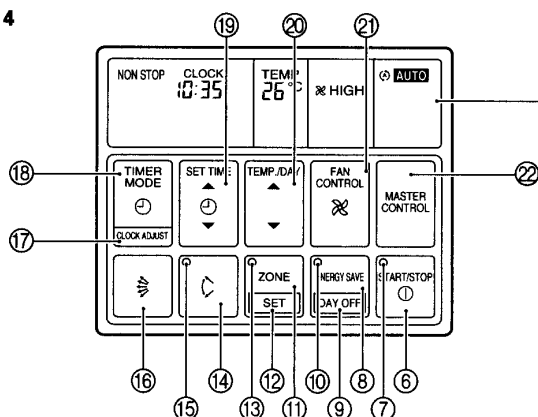
Disyuntor eléctrico

Fig. 3



Este interruptor se instala durante la instalación eléctrica.

Fig. 4



● Para propósitos de explicación, la figura que muestra la pantalla de la unidad del telemando muestra todas las visualizaciones posibles. La visualización real muestra sólo la parte que se está ajustando o utilizando.

Fig. 1 Unidad interior

- ① Filtro de aire
- ② Lamas deflectoras horizontales
- ③ Lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire.

Fig. 2 Unidad exterior

- ④ Toma de aire
- ⑤ Salida de aire

Fig. 4 Telemando

- ⑥ Botón de marcha/paro (START/STOP)
- ⑦ Lámpara de funcionamiento
- ⑧ Botón ENERGY SAVE (ahorro de consumo)
- ⑨ Botón de descanso (DAY OFF)
- ⑩ Lámpara de ahorro de energía (ENERGY SAVE)
- ⑪ Botón de control de zona (ZONE CONTROL)
- ⑫ Botón de ajuste (SET)
- ⑬ Lámpara de control de zona (ZONE CONTROL)
- ⑭ Botón de cambio de la dirección de la corriente de aire (AIR FLOW DIRECTION SWING)
- ⑮ Lámpara de cambio de la dirección de la corriente de aire (AIR FLOW DIRECTION SET)
- ⑯ Botón de ajuste de la dirección de la corriente de aire (AIR FLOW DIRECTION SET)
- ⑰ Botón de ajuste del reloj (CLOCK ADJUST)
- ⑱ Botón del temporizador (TIMER MODE)
- ⑲ Botones de ajuste de la hora (SET TIME)
- ⑳ Botón de ajuste de la temperatura y el día (SET TEMP/DAY).
- ㉑ Botón de control del ventilador
- ㉒ Selector de control de funciones (MASTER CONTROL)

- ㉓ Pantalla de la unidad de telemando (Fig. 5)
- ㉔ Mensaje del modo del temporizador
- ㉕ Reloj (CLOCK/TIMER)
- ㉖ Ajuste de la temperatura (TEMP.)
- ㉗ Mensaje de la velocidad del ventilador
- ㉘ Mensaje del modo de funcionamiento
- ㉙ Mensaje de ahorro de consumo
- ㉚ Mensaje de configuración de la temperatura

## PREPARATIVOS

### Ajuste de la hora y el día actuales

- 1 Presione botón de ajuste del reloj (CLOCK ADJUST) durante más de tres segundos.**
- 2 Presione el botón de la temperatura y el día (SET TEMP./DAY) y ajuste el día.**

▲: Presiónelo para hacer avanzar la hora.

▼: Presiónelo para hacer retroceder la hora.

A cada día de la semana le corresponde un código numérico entre el 1 y el 7, como se observa en la tabla siguiente. Configúrelo con el número que corresponda al día actual.

| CÓDIGO DEL DÍA   | 1         | 2          | 3             | 4          | 5           | 6          | 7           |
|------------------|-----------|------------|---------------|------------|-------------|------------|-------------|
| DÍA DE LA SEMANA | LUNES (L) | MARTES (M) | MIÉRCOLES (X) | JUEVES (J) | VIERNES (V) | SÁBADO (S) | DOMINGO (D) |

- 3 Presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME)**

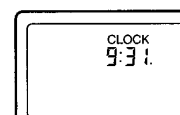
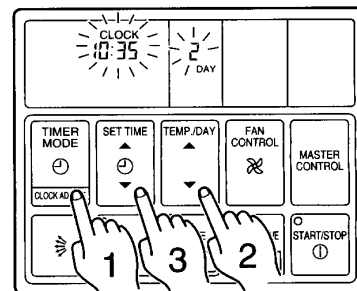
▲: Presiónelo para hacer avanzar la hora.

▼: Presiónelo para hacer retroceder la hora.

(Cada vez que se presionan los botones, la hora avanzará/retrocederá en incrementos de un minuto; manténgalos presionados para cambiar la hora en incrementos de diez minutos.)

- 4 Presione botón de ajuste de la hora (CLOCK ADJUST) otra vez.**

Así quedan registrados los nuevos valores para el día y la hora. La visualización del día desaparece, y la de la hora deja de parpadear.



**Ejemplo:** Ajuste de la hora a las 9:31.

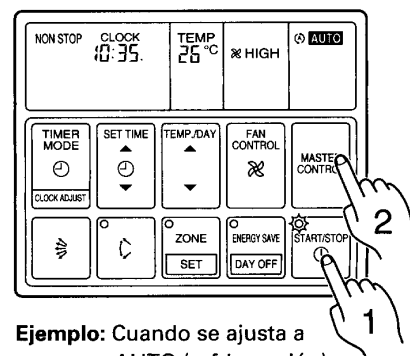
## FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción (\*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

### Para seleccionar el modo de funcionamiento

- 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).**  
La unidad se pone en marcha y la luz de funcionamiento del mando a distancia (verde) se enciende.
- 2 Presione el botón de control de funciones (MASTER CONTROL) para seleccionar el modo deseado.**

→ AUTO → \*HEAT → FAN → COOL  
(Automático) (Calefacción) (Ventilación) (Refrigeración)



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a AUTO (refrigeración)

### Para ajustar el termostato

**Presione el botón de la temperatura y el día (SET TEMP./DAY) y ajústelo a la temperatura deseada.**

▲ : Presiónelo para subir el ajuste del termostato.

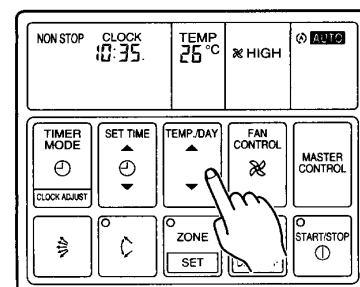
▼ : Presiónelo para bajar el ajuste del termostato.

#### ●Margen de ajuste del termostato:

Automático ..... 18 °C a 30 °C  
\* Calefacción ..... 16 °C a 30 °C  
Refrigeración ..... 18 °C a 30 °C

El termostato no puede emplearse para ajustar la temperatura de la sala durante el modo de ventilación (FAN) (la temperatura no aparecerá en la pantalla del mando a distancia).

El ajuste del termostato deberá considerarse un valor estándar, y puede ser algo distinto de la temperatura real de la sala.



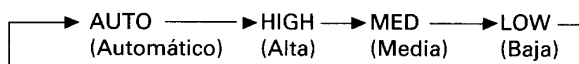
**Ejemplo:** Cuando se ajusta a 26 °C

# FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción (\*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

## Ajuste de la velocidad del ventilador

Presione el botón de control del ventilador (FAN CONTROL)



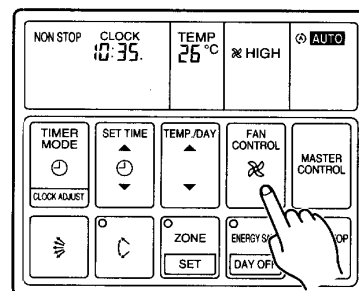
Cuando se ajusta a automático (AUTO):

**\* Calefacción** : El ventilador funciona a velocidad lenta al principio del funcionamiento o también cuando la temperatura del aire emitido es relativamente baja; la velocidad del ventilador aumenta a medida que sube la temperatura del aire emitido. Sin embargo, el ventilador funciona a velocidad muy baja cuando la temperatura del aire que sale de la unidad interior es baja.

**Refrigeración** : Así que la temperatura de la habitación se aproxima al ajuste del termostato, se aminora la velocidad del ventilador.

**Ventilación** : El ventilador se conecta y desconecta alternadamente; cuando se conecta, el ventilador funciona al ajuste de velocidad baja.

El ventilador funcionará a un ajuste muy bajo durante el funcionamiento del monitor.



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a automático (HIGH)

## Para detener el funcionamiento

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

Se apagará la luz de funcionamiento del mando a distancia (verde).

El contenido de la pantalla desaparecerá y sólo se mostrará la hora actual.

## Notas sobre el funcionamiento de los modos

**AUTO:**

### MODELO DE REFRIGERACIÓN

- Cuando la temperatura de la habitación sea 2 °C más alta que la temperatura seleccionada, el aparato alternará los modos de refrigeración y deshumectación.
- Durante el modo de deshumectación, si se tiene seleccionada la función ventilador (FAN), ésta cambiará a refrigeración mínima (LOW), suave y fresca, y es posible que el ventilador de la habitación deje de girar momentáneamente.
- Si el modo seleccionado automáticamente por el aparato no es el que desea, consulte la página 4 y elija uno de los modos de funcionamiento (refrigeración, deshumectación o ventilador (COOL, FAN)).

**AUTO (\*SELECCIÓN AUTOMÁTICA):**

### MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN (Ciclo inverso)

- Cuando se elige el MODO AUTOMÁTICO, el acondicionador de aire selecciona el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción) según sea la temperatura de la habitación.
- Cuando se inicia el MODO AUTOMÁTICO, el ventilador funciona a velocidad muy lenta durante un minuto más o menos, y durante este tiempo el aparato detecta las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.
- Cuando el acondicionador de aire haya ajustado, aproximadamente, la temperatura de la habitación a la fijada en el termostato, iniciará el modo de funcionamiento monitor. En este modo, el ventilador funcionará lentamente. Si posteriormente cambia la temperatura de la sala, el acondicionador de aire seleccionará de nuevo el modo de funcionamiento pertinente (refrigeración o deshumectación) para hacer que la temperatura de la habitación se ajuste a la del termostato. (La variación entre la temperatura del termostato y la fijada por el modo de funcionamiento monitor es de  $\pm 2$  °C).
- Si el modo seleccionado automáticamente por el aparato no es el que desea, consulte la página 4 y elija uno de los modos de funcionamiento (refrigeración, deshumectación o ventilador (HEAT, COOL, FAN)).

**\* Calefacción:**

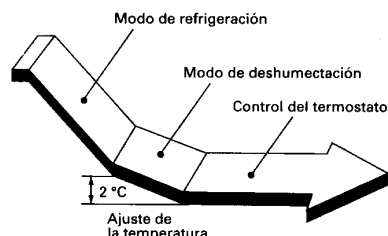
- Se emplea para calentar la sala.
- Cuando se selecciona el modo de calefacción, el acondicionador de aire funcionará con una velocidad del ventilador muy baja de 3 a 5 minutos, después de lo cual cambiará al ajuste seleccionado del ventilador.
- Cuando la temperatura de la sala sea muy baja, es posible que se forme escarcha en la unidad exterior y disminuya el rendimiento del aparato. Para eliminar esta escarcha, el aparato inicia automáticamente el ciclo de desescarchado cada cierto tiempo. Durante dicho ciclo (consultar pág. 16), se interrumpirá momentáneamente el modo de calefacción. En la pantalla del mando a distancia aparecerá la indicación DEFROST.

**Refrigeración:**

- Se emplea para refrigerar la sala.

**Ventilación:**

- Se emplea para hacer circular el aire por la sala.



**\* Durante el modo de calefacción:**

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más alto que la temperatura actual de la sala. El modo de calefacción no funcionará si se ajusta el termostato más bajo que la temperatura actual de la sala.

**Durante el modo de refrigeración:**

Ajuste el termostato a una temperatura inferior a la existente en la sala. El modo de refrigeración no funcionará si se ajusta el termostato a una temperatura superior a la existente en la sala (en el modo de refrigeración sólo funcionará el ventilador).

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR [TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN (ON) Y DE DESCONEXIÓN (OFF)]

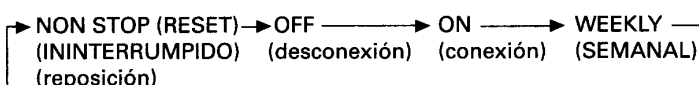
Antes de utilizar la función del temporizador, asegúrese de que el mando a distancia esté ajustado a la hora y el día correctos. Presione el botón de marcha/paro (START/STOP); después de que la unidad haya empezado a funcionar, efectúe el procedimiento siguiente:

## Temporizador de desconexión (OFF)/de conexión (ON)

### 1 Presione el botón del modo del temporizador (TIMER MODE) y haga que se indique el temporizador de desconexión (OFF) o el de conexión (ON).

El temporizador programable iniciará el funcionamiento. (Si se ha seleccionado el temporizador de conexión (ON), el aparato dejará de funcionar).

Cada vez que presione el botón, el funcionamiento del temporizador cambiará en el orden siguiente:

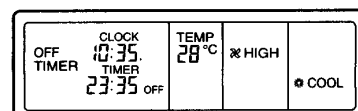
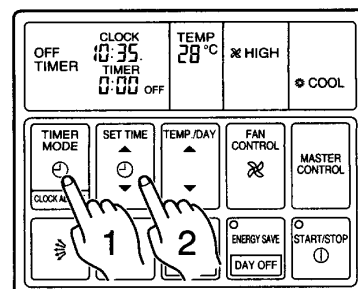


### 2 Emplee el botón de ajuste de la hora (SET TIME) para ajustar la hora del temporizador.

▲ : Se emplea para hacer avanzar la hora.

▼ : Se emplea para hacer retroceder la hora.

(Presione una vez para cambiar la hora en 1 minuto; manténgalo presionado y la hora cambiará en pasos de 10 minutos.)



**Ejemplo:** Cuando se ajusta el temporizador para desconexión (OFF TIMER) a las 23:35

#### Para confirmar o cambiar los ajustes antes de empezar el funcionamiento

##### ● Para confirmar los ajustes

Presione una vez el botón del temporizador (TIMER MODE). (La información de ajuste del temporizador se visualizará durante 15 segundos después de haber presionado el botón del temporizador (TIMER MODE).

##### ● Para cambiar los ajustes

Confirme los ajustes como se indica arriba, y presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME) y botón del temporizador (TIMER MODE) como sea necesario para cambiar el ajuste deseado del temporizador. (Los ajustes del temporizador se visualizarán durante 15 segundos después de haber presionado el botón.).

##### ● Después de confirmar o cambiar los ajustes, presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para iniciar el funcionamiento.

#### Para cambiar el ajuste del temporizador durante el funcionamiento

Realice las instrucciones dadas en el paso 2.

#### Para cambiar el modo del temporizador durante el funcionamiento

Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) y ajuste la unidad al modo deseado.

#### Para cancelar el modo del temporizador durante el funcionamiento con temporizador

Presione el botón del temporizador y ajuste la visualización a "NON-STOP" (funcionamiento continuado) (la unidad cambiará al funcionamiento continuado).

#### Para detener el funcionamiento mientras se emplea el modo del temporizador

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

Utilice el temporizador semanal para programar las horas de funcionamiento de cada día de la semana.

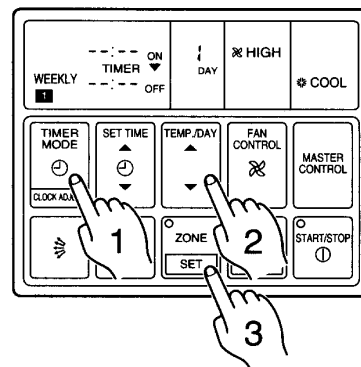
## Características del temporizador semanal

- Programación de las diferentes horas de funcionamiento de cada día de la semana.
- Programación de uno o dos períodos de funcionamiento por día [una o dos horas de conexión (ON) y otras tantas de desconexión (OFF)].
- Ajuste horario a una resolución de 5 minutos.
- La hora de desconexión (OFF) puede postergarse hasta el día siguiente.
- Utilización del ajuste de desconexión de día (DAY OFF) para que no entre en funcionamiento algún día de la semana siguiente (anulación de una sola ocasión)

## Configuración del funcionamiento del temporizador semanal

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para detener el acondicionador de aire y, a continuación, haga lo siguiente:

- 1 Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) para que aparezca en el visualizador "Semanal" (WEEKLY).**  
Visualizará ahora el día actual [codificado (DAY CODE)], las primeras horas de conexión (ON) y desconexión (OFF) para ese día [las horas "Semanal 1" (WEEKLY 1)], la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento.  
El valor horario de la parte superior representa la hora de conexión (ON), y el de la parte inferior, la de desconexión (OFF).  
Si no se ajusta alguno de los dos valores, el espacio correspondiente a la hora aparecerá vacío "----".



- 2 Presione el botón de la temperatura y el día (SET TEMP./DAY) para ajustarlo al día que desee.**

- ▲ : para hacer avanzar el día.
- ▼ : para hacer retroceder el día.

| CÓDIGO DEL DÍA   | 1         | 2          | 3             | 4          | 5           | 6          | 7           |
|------------------|-----------|------------|---------------|------------|-------------|------------|-------------|
| DÍA DE LA SEMANA | LUNES (L) | MARTES (M) | MIÉRCOLES (X) | JUEVES (J) | VIERNES (V) | SÁBADO (S) | DOMINGO (D) |

- 3 Mantenga presionado el botón de ajuste (SET) durante tres segundos.**

La hora de conexión de "Semanal 1" (WEEKLY 1) comienza a parpadear y dejan de visualizarse la velocidad del ventilador y el modo de funcionamiento.

- 4 Presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME) para ajustar la primera hora de conexión (ON) del día.**

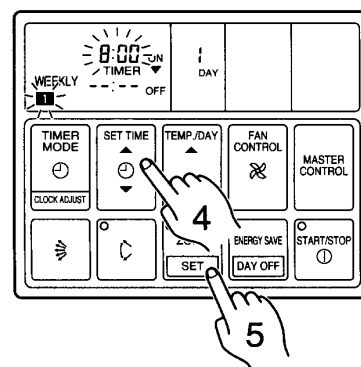
- ▲ : para hacer avanzar la hora.
- ▼ : para hacer retroceder la hora.

(Cada vez que se presione el botón, la hora avanzará o retrocederá en incrementos de 5 minutos; si se mantiene presionado, el avance o retroceso será de 10 minutos.)

- 5 Presione el botón de ajuste (SET).**

Así queda registrado el primer ajuste de hora de conexión (ON) del día seleccionado.

El visualizador de la hora de conexión (ON) deja de parpadear y comienza a hacerlo la hora de desconexión de "Semanal 1" (WEEKLY 1 OFF).



# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

## 6 Presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME) para ajustar la primera hora de desconexión (OFF) del día.

Para ajustar la primera hora de desconexión (OFF) deben haber transcurrido al menos 5 minutos desde la hora de conexión (ON). La última hora a la que puede ajustarse la desconexión son las 23:55 del día siguiente.

## 7 Presione el botón de ajuste (SET).

Así queda registrada la primera hora de desconexión (OFF) del día, con lo que se completan los ajustes de "Semanal 1" (WEEKLY 1) de ese día. El visualizador cambia a "Semanal 2" (WEEKLY 2) y la segunda hora de conexión (ON) del día comienza a parpadear.

## 8 Repita los pasos 4 a 7 para ajustar la segunda hora de conexión (ON) y desconexión (OFF) del día (las horas "Semanal 2")

Al presionar el botón de ajuste (SET) después de ajustar la hora de desconexión de "Semanal 2" (WEEKLY 2), el sistema registra los ajustes del día para "Semanal 2", y vuelve al proceso de ajuste de hora de conexión "Semanal 1". (Aparece de nuevo el primer ajuste de conexión (ON) y comienza a parpadear.)

Puede comprobar los ajustes realizados presionando el botón de ajuste (SET). Cada vez que lo presione aparecerá el ajuste siguiente, tal y como se muestra a continuación.

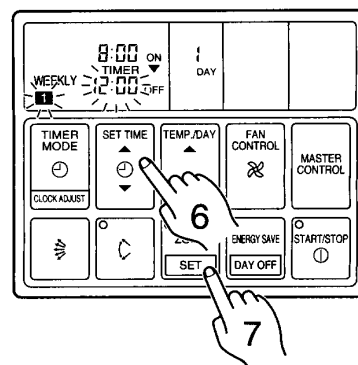
► SEMANAL 1 —► SEMANAL 1 —► SEMANAL 2 —► SEMANAL 2 —  
Conexión (ON) Desconexión (OFF) Conexión (ON) Desconexión (OFF)

## 9 Presione el botón de ajuste de la temperatura y del día (SET TEMP./DAY) para seleccionar el ajuste de otro día.

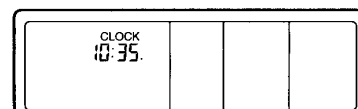
Repita los pasos 4 a 8 anteriores para ajustar las horas de conexión y desconexión para ese día.

## 10 Una vez finalizados todos los ajustes horarios, mantenga presionado el botón de ajuste (SET) durante tres segundos.

El visualizador "Semanal" parpadea durante tres segundos mientras se registran los nuevos ajustes del temporizador semanal (WEEKLY TIMER) y, acto seguido vuelve a visualizarse el reloj.

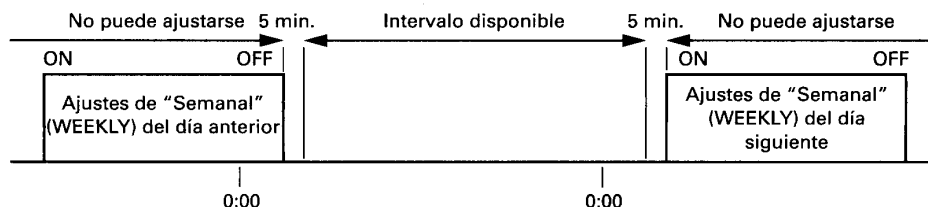


Si no está ajustado el temporizador, presione el botón del temporizador (SET) que tiene el espacio dedicado a la hora vacío " - - - - " y continúe con el siguiente paso.

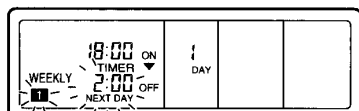


### NOTAS:

- (1) Si parpadea ningún valor horario, transcurridos 15 segundos vuelve a visualizarse automáticamente el reloj si no se presiona ningún botón.
- (2) Cuando un valor horario parpadea significa que el sistema está en modo de ajuste horario. Para volver a visualizar el reloj debe mantener presionado durante 3 segundos el botón de ajuste (SET).
- (3) No es necesario que ajuste los valores tanto para "Semanal 1" (WEEKLY 1) como para "Semanal 2" (WEEKLY 2). Si lo desea, puede hacer el ajuste sólo en uno de ellos.
- (4) He aquí el intervalo permitido para los ajustes horarios del día:



- (5) Si ajusta la hora de desconexión (OFF) para el día siguiente al de la hora de conexión (ON), se visualizará la leyenda de DIA SIGUIENTE (NEXT DAY).





## Puesta en marcha del temporizador semanal

**1 Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) y aparecerá "Semanal" (WEEKLY) en el visualizador.**

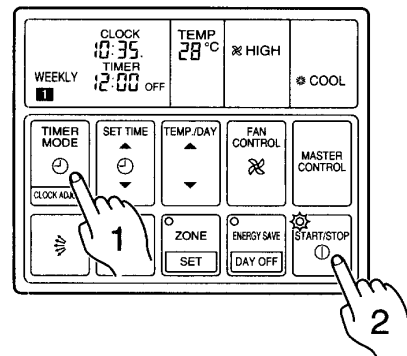
**2 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para que comience a funcionar.**

(Si el acondicionador de aire está ya en marcha, no es necesario este paso.)  
Comienza a funcionar el temporizador semanal y se enciende la luz de funcionamiento.

(Si la hora actual se encuentra entre los primeros o segundos ajustes horarios de conexión (ON) y desconexión (OFF) del día actual, el acondicionador de aire se pondrá en marcha. De lo contrario, permanecerá desactivado.)

La visualización de la temperatura sustituye a la del día.

La hora que figura en la parte superior del visualizador representa la hora actual, y la de la parte inferior, la siguiente hora de conexión (ON) y desconexión (OFF).



## Desactivación del temporizador semanal

- Para detener el temporizador semanal dejando en funcionamiento el acondicionador de aire:  
Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) y seleccione "Funcionamiento continuado" (NONSTOP), temporizador de desconexión (OFF) o temporizador de conexión (ON).
- Para desconectar el temporizador semanal y el acondicionador de aire presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

## Revisión de los ajustes horarios

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para desactivar el acondicionador de aire; a continuación haga lo siguiente:

- 1 Presione el botón del temporizador (TIMER MODE) para seleccionar "Semanal" (WEEKLY) en el visualizador.
- 2 Presione el botón de ajuste de la temperatura y del día (SET TEMP/DAY) para seleccionar el día que desee comprobar.
- 3 Presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME) (▲ o bien ▼) para alternar la visualización de la hora de "Semanal 1" y la de "Semanal 2".

## Anulación de los ajustes horarios seleccionados

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para desconectar el acondicionador de aire y, a continuación, haga lo siguiente:

**1 Siga los pasos 1 a 3 del procedimiento "Configuración del funcionamiento del temporizador semanal" para seleccionar el día que desee modificar.**

**2 Pulse el botón de ajuste (SET) para seleccionar la hora de conexión (ON) que desee anular.**

Asegúrese de seleccionar una hora de conexión (ON) (la que aparece en la parte superior).

**3 Mantenga presionada la parte del botón de ajuste de la hora (SET TIME) donde figura ▼ hasta que el visualizador de la hora quede vacío "----".**

**4 Presione el botón de ajuste (SET)**

El primer ajuste de la hora de desconexión (OFF) (hora de desconexión de "Semanal 1") se borra y, en su lugar, comienza a parpadear una señal de vacío "----".

**5 Vuelva a presionar el botón de ajuste (SET)**

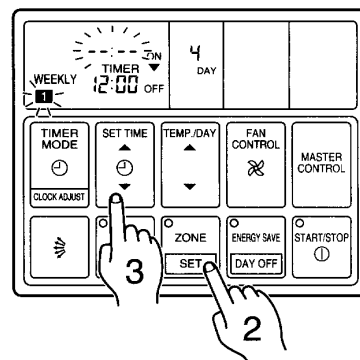
Con ello se finaliza la eliminación de los ajustes de conexión y desconexión (ON/OFF) de "Semanal 1".

Aparece el segundo ajuste de la hora de conexión (ON) (hora de conexión de "Semanal 2") y parpadea.

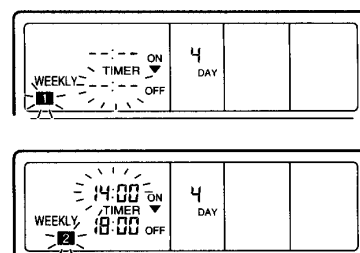
Si desea anular otros ajustes horarios, repita los pasos 2 a 5.

**6 Una vez anulado el ajuste, mantenga presionado el botón de ajuste (SET) durante tres segundos.**

"Semanal" (WEEKLY) parpadea algunos instantes y a continuación se visualiza el reloj.



**Ejemplo:** Anulación de las horas de conexión (ON) y desconexión (OFF) para el día 4 (jueves)



# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR SEMANAL)

## Para modificar los ajustes de la hora seleccionados

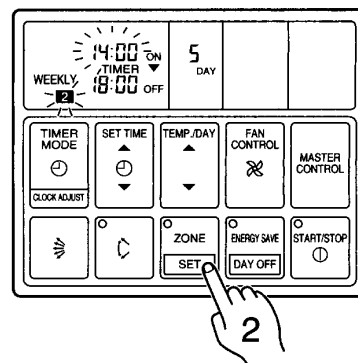
Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para detener el acondicionador de aire y proceda como se indica a continuación.

**1** Siga los pasos 1 a 3 del procedimiento "Configuración del funcionamiento del temporizador semanal" para seleccionar el día que desee modificar.

**2** Presione el botón de ajuste (SET) para seleccionar la hora de conexión (ON) que desee anular.

El ajuste seleccionado parpadea en el visualizador. Cada vez que presione el botón aparecerá el ajuste siguiente, como se muestra a continuación.

→ SEMANAL 1 → SEMANAL 1 → SEMANAL 2 → SEMANAL 2  
Conexión (ON) Desconexión (OFF) Conexión (ON) Desconexión (OFF)



**Ejemplo:** Cambio del ajuste de conexión (ON) de "Semanal 2" (WEEKLY 2) para el día 5 (viernes), de las 14:00 a las 15:30 horas

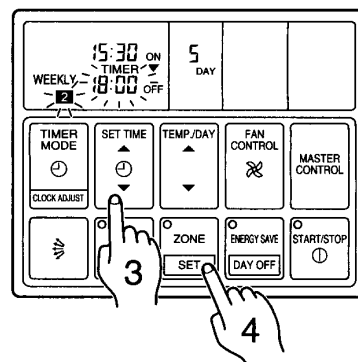
**3** Presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME) para cambiar el ajuste horario.

**4** Presione el botón de ajuste (SET).

El nuevo ajuste queda escrito sobre el anterior.

**5** Una vez anulado el ajuste, mantenga presionado el botón de ajuste (SET) durante tres segundos.

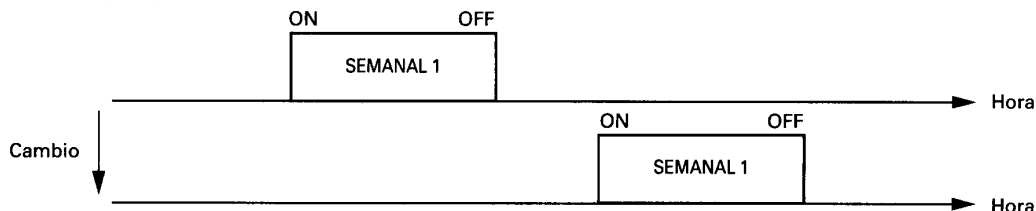
"Semanal" (WEEKLY) parpadea algunos instantes y a continuación se visualiza el reloj.



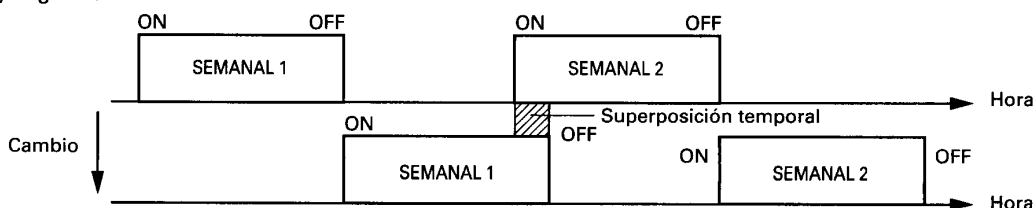
### NOTAS:

En los casos siguientes debe anularse la hora ajustada antes de hacer los cambios oportunos.

(1) Cuando desee cambiar la hora de conexión (ON) a una hora posterior a la que hay fijada en ese momento para la desconexión (OFF).



(2) Cuando el cambio ocasione una superposición temporal de los intervalos horarios de conexión/desconexión primero y segundo.



### Acerca de la desconexión de día (DAY OFF)

- Utilice el ajuste de desconexión de día (DAY OFF) para que no se ponga en funcionamiento la hora programada para un día en concreto de la semana siguiente.
- Se trata de un ajuste temporal y para una sola ocasión. El ajuste de desconexión de día (DAY OFF) queda eliminado automáticamente tan pronto como acaba el día en cuestión.

### Utilización del ajuste de desconexión de día

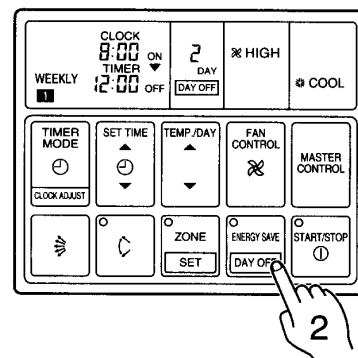
Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para desactivar el acondicionador de aire y, a continuación, haga lo siguiente:

**1** Siga los pasos 1 a 2 del procedimiento "Configuración del funcionamiento del temporizador semanal" para seleccionar el día que desee desconectar (DAY OFF).

**2** Presione el botón de desconexión de día (DAY OFF).

Queda registrado así el ajuste de desconexión de día, cuya leyenda aparece en el visualizador.

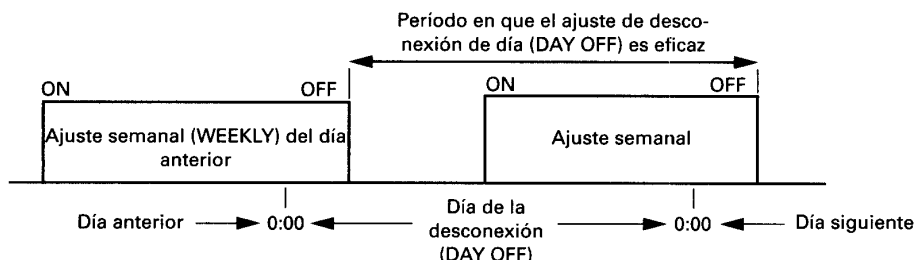
- Para anular el ajuste de desconexión de día (DAY OFF):  
Puede anular el ajuste volviendo a presionar el botón DAY OFF.



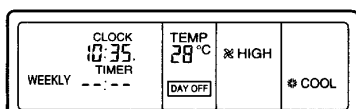
**Ejemplo:** Desactivación de los ajustes programados para el día 2 (martes)

#### NOTAS:

- (1) La desconexión de día (DAY OFF) sólo puede ajustarse para los días que ya tienen ajustes de hora semanal.
- (2) Puede hacer este ajuste para cualquiera de los siete días siguientes (a partir del día en curso).
- (3) El ajuste de desconexión de día (DAY OFF) funciona en los intervalos que figuran a continuación. El ajuste semanal para el que se ha fijado una hora de conexión (ON) es idóneo para el día en el que se ha ajustado la desconexión (DAY OFF).



- (4) Durante las operaciones semanales, lo que suele figurar en la parte inferior del visualizador del reloj es "--:--" con respecto al día fijado de desconexión (DAY OFF).



### Precauciones durante la configuración

La configuración no es posible en los siguientes casos, por lo que debe modificarse la hora:

- Si ajusta una hora de conexión y no ajusta la de desconexión:  
No sucederá nada al presionar el botón de ajuste (SET).  
Para continuar, presione el botón de ajuste de la hora (SET TIME) e introduzca un valor apropiado.
- Si intenta ajustar únicamente la hora de desconexión (OFF):  
No sucederá nada al presionar el botón de ajuste de la hora (SET TIME).  
Presione el botón de ajuste (SET) y modifique la hora de conexión (ON).
- No pueden ajustarse los mismos valores para la hora de conexión (ON) y la de desconexión (OFF).
- La hora de desconexión (OFF) no puede ser anterior a la hora de conexión (ON).
- Los ajustes de "Semanal 2" no pueden ser anteriores a los de "Semanal 1".
- Los intervalos de tiempo de Semanal 1 y Semanal 2 no pueden superponerse.

# FUNCIONAMIENTO DE AHORRO DE ENERGÍA

Las instrucciones sobre el modo calefacción (\*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN " (Ciclo inverso).

## Para emplear el ahorro de energía (ENERGY SAVE)

**Presione el botón de ahorro de energía (ENERGY SAVE).**

La unidad funcionará en el modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE).

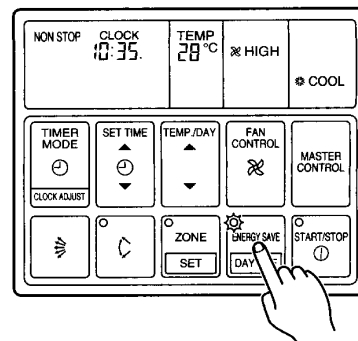
Se encenderá la luz de ahorro de energía (ENERGY SAVE) (verde).

## Para detener el modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE)

**Presione otra vez el botón de ahorro de energía (ENERGY SAVE).**

Se desactiva el modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE).

La luz de ahorro de energía (ENERGY SAVE) se apagará y la unidad volverá a las condiciones anteriores de funcionamiento.

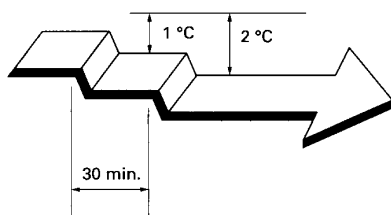


## Notas sobre el modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE)

- El modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE) aumenta la temperatura ajustada un poco en el modo de refrigeración y la baja en el modo de calefacción, empleando un programa de ordenador para controlar de forma económica el funcionamiento de la unidad.
- Si presiona el botón de ahorro de energía (ENERGY SAVE) cuando el acondicionador de aire está funcionando, éste cambiará al modo de ahorro. Si lo presiona cuando el aparato está en el modo de temporizador ON (de conexión) o WEEKLY (semanal), la unidad accederá al modo de ahorro cuando se ponga en funcionamiento con el temporizador.
- Si desconecta el acondicionador de aire mientras esté en el modo de ahorro de energía, el modo se desactivará.
- La temperatura ajustada en el telemando no cambiará si se usa el modo de ahorro de energía.

### ■ \* Durante la calefacción

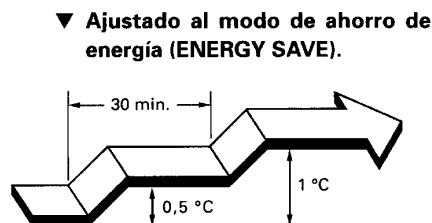
Después de haber presionado el botón de ahorro de energía (ENERGY SAVE), la temperatura ajustada bajará aproximadamente 1 °C cada 30 minutos. Cuando se ha bajado un total de 2 °C, se mantendrá en esta temperatura.



▲ Ajustado al modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE).

### ■ Durante la refrigeración

Después de haber presionado el botón de ahorro de energía (ENERGY SAVE), la temperatura ajustada subirá aproximadamente 0,5 °C cada 30 minutos. Cuando se ha subido un total de 1 °C, se mantendrá en esta temperatura.



▼ Ajustado al modo de ahorro de energía (ENERGY SAVE).

# AJUSTE DE LA DIRECCION DE CIRCULACION DEL AIRE

Las instrucciones sobre el modo calefacción (\*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN " (Ciclo inverso).  
Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de efectuar este procedimiento.

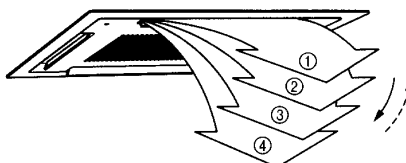
## Ajuste de la dirección vertical del flujo de aire

### Presione el botón de ajuste de dirección del flujo del aire (AIR FLOW DIRECTION SET).

Cada vez que se presiona el botón, el margen de dirección del flujo de aire cambia de la forma siguiente:

Fig. 6

① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④



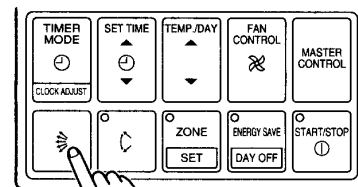
La visualización del mando no cambia.

- Emplee los ajustes de la dirección del flujo de aire dentro de los márgenes arriba mostrados.
- La dirección del flujo de aire se ajusta vertical se ajusta automáticamente, de acuerdo con el tipo de funcionamiento seleccionado.

Durante el modo de refrigeración : Flujo horizontal ①

\* Durante el modo de calefacción : Flujo descendente ④

- Durante el funcionamiento en el modo automático (AUTO), el primer minuto después de haberse puesto en funcionamiento, el flujo de aire será horizontal ①; la dirección del flujo de aire no podrá ajustarse durante este período.



- Utilice siempre el botón de dirección del flujo del aire (AIR FLOW DIRECTION SET) del mando a distancia para ajustar la dirección de salida del flujo de aire hacia arriba o hacia abajo (UP/DOWN). Si intenta mover las lamas deflectoras manualmente, pueden dejar de funcionar correctamente; en tal caso, presione el botón para desactivar y volver a activar el funcionamiento. Acto seguido, deben empezar a funcionar correctamente.
- Cuando se utiliza en una sala con niños, ancianos, o enfermos, la dirección del flujo de aire y la temperatura de la sala deben ajustarse teniendo en cuenta las circunstancias.

## FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN

Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de efectuar este procedimiento.

### Para seleccionar el funcionamiento de vaivén (SWING)

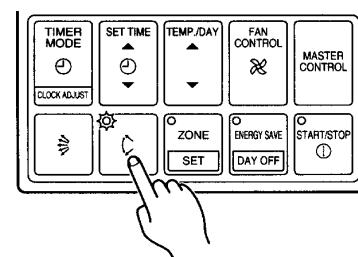
#### Presione el botón de vaivén (AIR FLOW DIRECTION SWING).

La luz naranja indicadora de vaivén (AIR FLOW DIRECTION SWING) se encenderá. En este modo, las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire (arriba/abajo, UP/DOWN) funcionarán automáticamente para dirigir el aire hacia arriba y hacia abajo.

### Para detener el vaivén (SWING)

#### Presione una vez el botón de vaivén (AIR FLOW DIRECTION SWING).

Se apagará la luz naranja indicadora de vaivén (AIR FLOW DIRECTION SWING). La dirección del flujo del aire volverá a ser la seleccionada antes del vaivén.



### Observaciones sobre el funcionamiento de vaivén

- El margen de vaivén está relacionado con la dirección del flujo del aire actualmente ajustada.

| Ajuste de la dirección del flujo de aire | Ciclo seguido por el vaivén |
|------------------------------------------|-----------------------------|
| ①                                        | de ① a ③                    |
| ②, ③                                     | de ② a ④                    |
| ④                                        | de ① a ④ (todos)            |

Ciclo de la dirección de aire (véase Fig. 6)

- Si el ciclo de vaivén no es el que desea, utilice el botón AIR FLOW DIRECTION SET del mando a distancia para cambiar el ciclo de vaivén.
- El funcionamiento de vaivén puede detenerse temporalmente cuando el ventilador del acondicionador de aire no esté en funcionamiento, o cuando funcione a velocidades muy lentas.

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



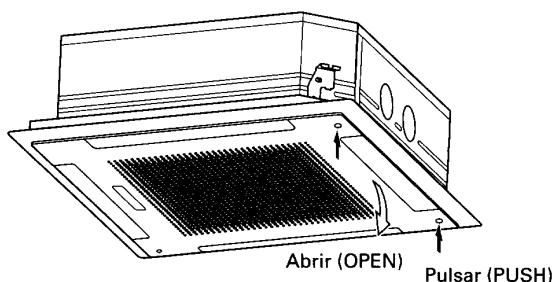
**¡PRECAUCIÓN!**

- Antes de limpiar la unidad, asegúrese de parar el funcionamiento del acondicionador de aire y de desconectar la alimentación.
- Desconecte el interruptor principal de alimentación.
- Los ventiladores giran a alta velocidad en la unidad y podrían causar lesiones graves.

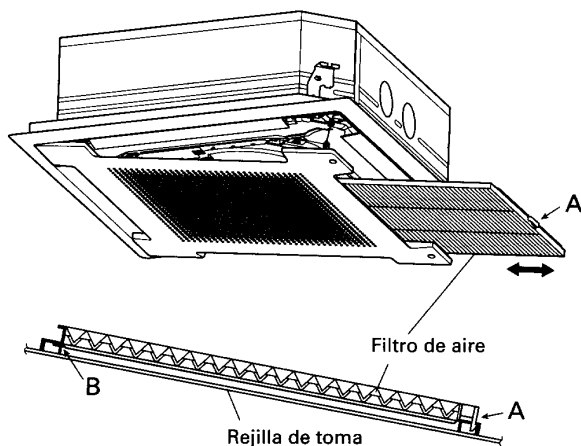
## Limpieza del filtro de aire

**1. Presione los botones (situados en dos lugares distintos) de la rejilla de toma de aire.**

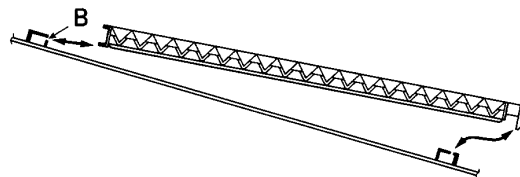
**2. Abra la rejilla de toma de aire**



**3. Sujete el enganche (haciendo presión hacia abajo) que hay en A y tire del filtro hacia afuera.**



● Al volver a instalar el filtro, asegúrese de que los enganches que hay en A y B quedan correctamente acoplados en su sitio.



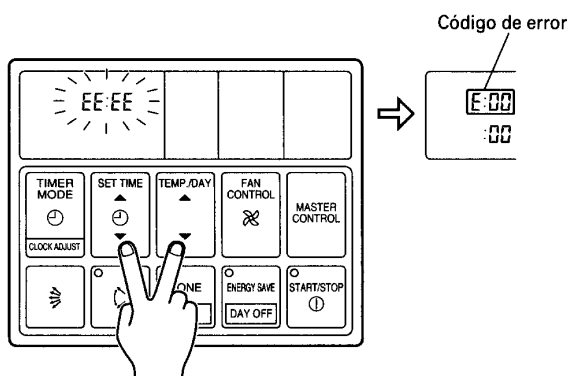
**4. Limpie los filtros de aire.**

Extraiga el polvo de los filtros de aire con un aspirador o lavándolo. Después de lavarlo, deje secar bien los filtros en un lugar en el que no toque la luz del sol.

- Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado del filtro de aire, o lávelo con una solución de detergente suave y agua tibia. Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra antes de volverlo a instalar en el acondicionador de aire.
- Si se deja acumular el polvo en el filtro de aire, se reducirá el flujo de aire, reduciendo la eficacia del funcionamiento y aumentando el ruido.
- Durante los períodos de empleo normal, los filtros de aire deberán limpiarse cada dos meses.

- Cuando se usa durante períodos prolongados de tiempo, puede acumularse suciedad en el interior de la unidad, reduciendo su rendimiento. Recomendamos inspeccionar regularmente la unidad además de la limpieza y cuidados regulares. Para más información, consulte al personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie el exterior de la unidad, no emplee nunca agua que esté más caliente de 40 °C, agentes abrasivos fuertes o agentes volátiles como por ejemplo bencina o disolventes.
- No exponga el cuerpo de la unidad a insecticidas ni rociadores para el cabello líquidos.
- Cuando no se proponga emplear el aparato durante períodos prolongados (un mes o más), haga funcionar el aparato durante medio día aproximadamente para asegurarse de que las partes internas quedan bien secas.

# ERRORES Y AUTODIAGNOSIS



Si hay algún problema en el acondicionador de aire, dejará de funcionar y se indicará "EE:EE" en lugar del reloj.

- (1) Si la luz de funcionamiento está encendida, presione el botón de marcha/paro (START/STOP) para que se apague.
- (2) Presione simultáneamente los botones de ajuste de la hora (SET TIME) (▼) y de ajuste de la temperatura y el día (SET TEMP./DAY) (▼) durante más de tres segundos para iniciar la comprobación de autodiagnóstico. Se visualizará un código de error en el área de visualización del reloj.
- (3) Presione otra vez los botones de ajuste de la hora (SET TIME) (▼) y de ajuste de la temperatura y el día (SET TEMP./DAY) (▼) durante más de tres segundos para terminar la comprobación de autodiagnóstico.

| Código de error | Error                                                                                               |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E:00            | Error de comunicaciones (unidad interior ↔ telemando)                                               |
| E:01            | Error de comunicaciones (unidad interior ↔ unidad exterior)                                         |
| E:02            | Sensor de la temperatura de la habitación abierto.                                                  |
| E:03            | Sensor de la temperatura de la habitación cortocircuitado.                                          |
| E:04            | Sensor de la temperatura del intercambiador de calor de la unidad interior abierto.                 |
| E:05            | Sensor de la temperatura del intercambiador de calor de la unidad interior cortocircuitado.         |
| E:06            | Sensor de la temperatura del intercambiador de calor de la unidad exterior abierto.                 |
| E:07            | Sensor de la temperatura del intercambiador de calor de la unidad exterior abierto cortocircuitado. |
| E:08            | Error de conexión de la fuente de alimentación                                                      |
| E:09            | Interruptor del flotador activado.                                                                  |
| E:0A            | Sensor de la temperatura exterior abierto.                                                          |
| E:0B            | Sensor de la temperatura exterior cortocircuitado.                                                  |
| E:0C            | Sensor de la temperatura del tubo de descarga abierto.                                              |
| E:0D            | Sensor de la temperatura del tubo de descarga cortocircuitado.                                      |
| E:0E            | Alta presión exterior anormal                                                                       |
| E:0F            | Temperatura del tubo de descarga anormal.                                                           |
| E:11            | Modelo anormal                                                                                      |
| E:12            | Ventilación interior anormal                                                                        |
| E:13            | Señal exterior anormal                                                                              |
| E:14            | EEPROM exterior anormal                                                                             |

# CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción (\*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN " (Ciclo inverso). Lea y comprenda los detalles siguientes relacionados con este acondicionador de aire.

## Funcionamiento y rendimiento

### \* Rendimiento de calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza una bomba de calor que absorbe el calor del aire exterior y lo transporta al interior. Como resultado, su capacidad de calefacción se reduce a medida que la temperatura exterior baja. Si considera que el calor producido es insuficiente, le recomendamos que utilice el acondicionador de aire junto con otros sistemas de calefacción.
- Los acondicionadores del tipo de bomba de calor utilizan la recirculación del aire caliente para calentar la habitación. Como resultado, se precisa de cierto tiempo después de la puesta en funcionamiento para calentar todo el local.

### \* Cuando las temperaturas interior y exterior son altas

Cuando las temperaturas del interior y del exterior son altas durante el funcionamiento en el modo de calefacción, es posible que algunas veces se pare el ventilador de la unidad.

### \* Desescarche automático controlado por microordenador

Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, se forma escarcha en la unidad exterior, reduciendo la eficiencia de calefacción. Cuando así ocurre, el ordenador inicia automáticamente el ciclo de desescarche. Durante el ciclo de desescarche, el ventilador de la unidad interior se desconectará y se indicará **DEFROST** en el telemando. El acondicionador de aire tardará de 4 a 15 minutos en poder volver a funcionar desescarche, la lá para indicadora de funcionamiento (OPERATION) parpadeará.

### Enfriando bajo del ambiente

Cuando la temperatura exterior es baja, los ventiladores de la unidad exterior pueden pasar a baja velocidad.

## Reinicio automático

### En el caso de una interrupción de la alimentación

- La alimentación del acondicionador de aire ha estado interrumpida debido a un corte de la red de alimentación. Luego, el acondicionador de aire se reiniciará automáticamente en su modo anterior al reponerse la alimentación.
- El empleo de otros electrodomésticos (máquinas de afeitar, etc.) o el empleo cerca de un transmisor de radio inalámbrico puede causar un funcionamiento incorrecto del acondicionador de aire. En este caso, apague el disyuntor temporalmente, vuelva a conectarlo y, a continuación, utilice el mando a distancia para reanudar el funcionamiento.

## Margen de temperatura y humedad

Los márgenes permitidos de temperatura y humedad son los siguientes:

|                                                  |                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Funcionamiento de refrigeración y deshumectación | Temperatura exterior:<br>Aprox. 0 °C a 52 °C                                                                                                                                                            |
|                                                  | Temperatura interior:<br>Aprox. 18 °C a 32 °C                                                                                                                                                           |
|                                                  | Humedad interior:<br>Aproximadamente por debajo del 80%. Si el acondicionador de aire se utiliza continuamente durante muchas horas, es posible que se condense agua en la superficie y produzca goteo. |
| * Funcionamiento de calefacción                  | Temperatura exterior:<br>Aprox. -5 °C a 21 °C                                                                                                                                                           |
|                                                  | Temperatura interior:<br>Aprox. 30 °C ou moins                                                                                                                                                          |

Si se hace funcionar el aparato con temperaturas más altas que las indicadas, el circuito automático de protección puede activarse, interrumpiendo el funcionamiento del aparato. Si el aparato se utiliza con temperaturas más bajas que las indicadas, el permutador térmico puede congelarse causando fugas de agua u otros problemas en el funcionamiento.

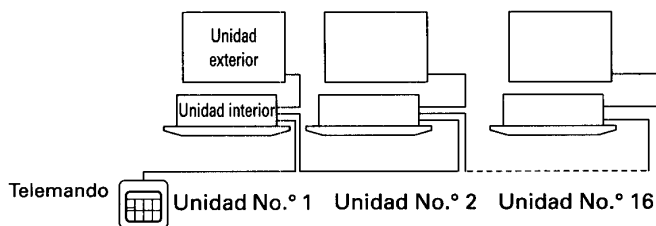
- No utilice el acondicionador de aire para ningún otro propósito que no sea el de refrigeración, calefacción o ventilación de la sala.



# FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

## <Control de varias unidades con un solo telemando>

Nuestro telemando puede controlar hasta 16 acondicionadores de aire. Todos los acondicionadores de aire pueden hacerse funcionar con el mismo ajuste.



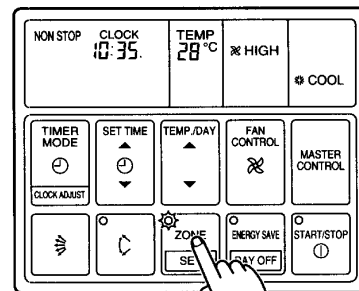
### Para emplear el control de zona (ZONE CONTROL)

Si se presiona el botón de control de zona (ZONE) cuando están en funcionamiento varios acondicionadores de aire dependientes de un controlador central, sólo se parará el acondicionador de aire preajustado.

#### Presione el botón de control de zona (ZONE).

Las unidades preajustadas se pararán.

Se encenderá la lámpara indicadora de control de zona (ZONE) (verde).



### Para detener el control de zona (ZONE CONTROL)

#### Presione otra vez el botón de control de zona (ZONE).

Las unidades que se pararon se pondrán de nuevo en funcionamiento.

Se apagará la lámpara indicadora de control de zona (ZONE).

